

VITO

PRO POWER



VIBCSSL20

PT SERRA SABRE BRUSHLESS
ES SIERRA DE SABLE BRUSHLESS
EN BRUSHLESS RECIPROCATING SAW
FR SCIE SABRE BRUSHLESS
DE BÜRSTENLOSE SÄBELSÄGE

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica.....	7
Antes de começar a trabalhar	7
Durante o trabalho.....	7
Manutenção e limpeza.....	8
Assistência Técnica.....	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.....	9
Montagem da bateria.....	9
Colocação da bateria a carregar	9
Montagem e substituição da lâmina de corte.....	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	9
Ajuste da placa de base	9
Arranque e paragem da serra sabre	10
Regulação da velocidade	10
Efetuar cortes a partir do interior da peça de trabalho	10
Corte com ação orbital	10
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	10
Limpeza e armazenamento.....	10
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	11
APOIO AO CLIENTE.....	11
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	11

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE.....	12
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO.....	14
General	14
Seguridad eléctrica.....	15
Antes de empezar a trabajar	15
Durante el trabajo	15
Mantenimiento y limpieza	16
Asistencia Técnica.....	16

INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	17
Montaje de la batería.....	17
Para cargar la batería.....	17
Montaje y sustitución de la hoja de corte	17
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	17
Ajuste de la zapata.....	17
Arranque y parada de la sierra de sable	18
Regulación de la velocidad.....	18
Realizar cortes desde el interior de la pieza.....	18
Corte con acción orbital.....	18
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	18
Limpieza y almacenamiento.....	18
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	19
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	19
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	19
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	19
EN	
POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	20
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	22
General.....	22
Electrical safety	23
Before you start working.....	23
While working.....	23
Maintenance and cleaning	24
Technical Assistance.....	24
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	25
Assembling the battery.....	25
Charging the battery	25
Fitting and replacing the cutting blade	25
OPERATING INSTRUCTIONS	25
Adjusting the shoe.....	25
Starting and stopping the reciprocating saw	26
Speed adjustment	26
Making cuts from the inside of the workpiece.....	26
Orbital action	26
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS.....	26

Cleaning and storage.....	26
ENVIRONMENTAL POLICY.....	27
CUSTOMER SERVICE.....	27
WARRANTY CERTIFICATE.....	27
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING.....	27
FR	
DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	
	28
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	
	30
Général.....	30
Sécurité électrique.....	31
Avant de commencer à travailler.....	31
Au cours du travail.....	31
Entretien et nettoyage.....	32
Assistance Technique.....	32
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	
	33
Montage de la batterie.....	33
Chargement de la batterie.....	33
Installation et remplacement de la lame de coupe.....	33
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	
	33
Réglage de la semelle.....	33
Démarrage et arrêt de la scie sabre.....	34
Régulation de la vitesse.....	34
Réaliser des coupes à partir de l'intérieur de la pièce....	34
Coupe orbitale.....	34
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	
	34
Nettoyage et stockage.....	34
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	
	35
SERVICE CLIENT.....	
	35
CERTIFICAT DE GARANTIE.....	
	35

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE.....	35
------------------------------------	----

DE

WERKZEUGBESCHREIBUNG UND PACKUNGSGEHALT.....	36
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE.....	
	38
Allgemein.....	38
Elektrische Sicherheit.....	39
Bevor Sie mit der Arbeit beginnen.....	39
Während der Arbeit.....	39
Wartung und Reinigung.....	40
Technische Unterstützung.....	40
MONTAGEANLEITUNG.....	
	41
Montage der Batterie.....	41
Aufladen des Akkus.....	41
Montage und Austausch des Schneidmessers.....	41
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	
	41
Einstellung der Grundplatte.....	41
Starten und Stoppen der Säbelsäge.....	42
Geschwindigkeitsregelung.....	42
Schnitte aus dem Inneren des Werkstücks ausführen....	42
Orbitales Schneiden.....	42
WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG.....	
	42
Reinigung und Lagerung.....	42
UMWELTSCHUTZ.....	
	43
KUNDENBETREUUNG.....	
	43
GARANTIEZERTIFIKAT.....	
	43
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG.....	
	43
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	
	44

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

SERRA DE SABRE BRUSHLESS 20V – VIBCSSB20



Lista de Componentes	
1	Lâmina de serra
2	Placa de base
3	Encaixe rápido da lâmina
4	Alavanca de corte com ação orbital
5	Interruptor "ON/OFF"
6	Botão de segurança
7	Pega
8	Bateria*
9	Botão de bloqueio/desbloqueio da bateria
10	Punho de suporte
11	Alavanca de ajuste da placa de base

*Bateria não incluída.

Especificações Técnicas	
Tensão nominal [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Brushless
Número de cursos [cpm]:	0 - 3100
Comprimento do curso [mm]:	28
Capacidade de corte [mm]:	
Madeira:	120
Metais:	10
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	90
Nível de pressão sonora (L_{pA}) [dB (A)]:	79
Peso do produto [Kg]:	1.72
Dimensões do produto [mm]:	470 x 75 x 155

Conteúdo da Embalagem	
1	Serra sabre VIBCSSB20
1	Serra para madeira
1	Serra para metal
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Perigo de corte.



Duplo isolamento.



Embalagem de material reciclado.



Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado pode resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de lâminas autorizadas pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre as lâminas autorizadas junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma, não é necessária qualquer ligação à terra. No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta.

Não exponha a ferramenta elétrica à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos durante a utilização.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se as lâminas estão montadas corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua as lâminas;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Verifique o estado das lâminas. Nunca utilize lâminas empenadas, deformadas ou com qualquer outro dano;
- Após a montagem das lâminas e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos na lâmina de corte ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis se movem suavemente e sem ruídos anormais;

- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Caso o interruptor “ON/OFF” esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal das lâminas de corte tem de ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da ferramenta elétrica;
- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente, para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas;
- Quando a lâmina de corte bloquear ou o corte for interrompido por qualquer razão, largue imediatamente o interruptor "ON/OFF" e mantenha a serra imóvel na peça de trabalho até a lâmina parar completamente;
- Nunca puxe a serra para trás nem a tente tirar da peça de trabalho enquanto a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode perder o controlo da serra;
- Para evitar o deslocamento ou projecção da peça de trabalho, utilize dispositivos de fixação ou uma bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça de trabalho a trabalhar na posição correta e bem fixa;
- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;
- As lâminas de corte podem ficar demasiado quentes durante a operação. Evite tocar-lhes, podem provocar queimaduras;
- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta em paredes falsas ou outras superfícies já existentes. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;
- Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias, reações e/ou doenças respiratórias.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, trocas de lâminas, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta elétrica.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa e seca, isenta de óleo, lubrificantes ou gorduras. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas lâminas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**Montagem da bateria**

1. Introduza a bateria (8) no encaixe colocado na pega (7) e pressione a bateria até ouvir o “click” do botão de bloqueio/desbloqueio (9). Nesta altura a bateria está completamente fixa;
2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria.



Para obter melhores resultados, certifique que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.



Utilize baterias de lítio 20V da VITO.

Colocação da bateria a carregar

1. Coloque a bateria no carregador como se colocasse na máquina;
2. Ligue a ficha do carregador na tomada e deixe carregar.

Por vezes no fim do carregamento, tanto a bateria como o carregador podem estar quentes, o que não quer dizer que tenham mal funcionamento.

Deixe a bateria arrefecer antes de colocar na máquina.

Montagem e substituição da lâmina de corte

Retire a bateria e utilize luvas de proteção durante a montagem das lâminas.

A escolha da lâmina deve ser adequada ao tipo de trabalho a realizar:

- Use sempre lâminas afiadas para obter melhores resultados;
- As lâminas com espaçamento largo dos dentes produzem cortes mais agressivos, mas menos precisos em comparação com lâminas de dentes finos;
- Use lâminas de dentes finos para cortes suaves e precisos;
- Use lâminas pequenas para cortes redondos;
- Para plástico, alumínio e aço utilize lâminas de dentes finos.

1. Rode o encaixe rápido (3), de forma a inserir a lâmina;
2. Largue o encaixe rápido;
3. Puxe a lâmina (1) para verificar se está devidamente colocada;
4. Para retirar a lâmina proceda da mesma forma.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A serra sabre é adequada para realizar corte de madeira, metal e plástico, utilizando lâminas adequadas a cada material.

Quando trabalha com a serra sabre, deve ter em consideração alguns procedimentos de utilização:

- Utilize sempre lâminas afiadas e em bom estado. Substitua de imediato as lâminas danificadas ou empenadas;
- Nunca segure com as mãos uma peça que estiver a cortar, nem a apoie nas pernas. Fixe a peça de trabalho numa plataforma estável e completamente imobilizada;
- Garanta que não existem obstruções na superfície de corte nem por baixo da peça de trabalho;
- Quando cortar madeira no sentido longitudinal, utilize sempre uma guia. Assim, melhora a exatidão do corte e reduz as hipóteses de bloqueio da lâmina;
- Não tente cortar peças com espessuras superiores à capacidade de corte da lâmina e onde não exista espaço suficiente para permitir o curso da lâmina;
- Não aplique demasiada pressão na serra sabre contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, a pressão deve ser diminuída imediatamente;
- Nunca ligue a serra sabre quando a lâmina estiver em contato com a peça de trabalho. Só deve encostar a lâmina de corte na peça após ser atingida a velocidade de rotação máxima;
- Quando retoma a operação de corte na peça de trabalho, centre a lâmina no corte existente e garanta que os dentes da lâmina não estão em contato com a peça e a lâmina atinge a velocidade máxima;
- Depois de desligar a serra, a lâmina irá continuar em movimento durante um curto período de tempo. Nunca retire a serra da peça de trabalho antes da lâmina estar completamente parada.

Ajuste da placa de base

Quando a lâmina perde a sua eficiência de corte num local, reposicione a lâmina para utilizar uma parte afiada e não utilizada. Isto ajudará a prolongar a sua vida útil. A posição da placa de base (2) pode ser ajustada em cinco níveis. Para reposicionar a placa de base, mova a alavanca de ajuste (11) para baixo, selecione a posição adequada.

Depois mova a alavanca de ajuste para cima.

Arranque e paragem da serra sabre

1. Apoie a placa de base (2) sobre a peça de trabalho;
2. Pressione o botão de segurança (6) e o interruptor "ON/OFF" (5) em simultâneo.

Caso não pressione o botão de segurança o interruptor "ON/OFF" mantém-se bloqueado;

3. Deixe a lâmina atingir a velocidade máxima. Depois dirija a lâmina para o início do corte que pretende efetuar;
4. Aplique uma ligeira pressão sobre a serra no sentido da peça de trabalho, o suficiente, para evitar vibrações ou quebra da lâmina;
5. Oriente a serra lentamente de modo a que a lâmina se desloque ao longo da linha de corte desenhada na peça de trabalho até concluir o corte;
6. Para desligar a serra sabre, liberte o interruptor "ON/OFF" ou o botão de segurança.

Regulação da velocidade

A velocidade de rotação pode ser ajustada através do interruptor "ON/OFF" (5). A velocidade da lâmina aumenta à medida que aperta o interruptor "ON/OFF". Quando o interruptor está totalmente pressionado a lâmina atinge a velocidade máxima.

Efetuar cortes a partir do interior da peça de trabalho

Para efetuar cortes com início no interior da peça de trabalho deve utilizar o seguinte procedimento:

1. Efetue um furo no ponto onde pretende iniciar o corte, com dimensão suficiente para inserir a lâmina (1);
2. Insira a lâmina no furo efetuado;
3. Ligue a serra e inicie o corte de acordo com as instruções "Arranque e paragem da serra sabre".

Corte com ação orbital

A configuração da ação orbital numa serra sabre introduz um movimento elíptico ao movimento normal de corte para a frente e para trás. Esta ação mais agressiva remove mais material ao cortar madeira. Com um corte mais agressivo, no entanto, vem uma vibração adicional. Por conseguinte, nunca se deve utilizar este modo ao cortar metal ou PVC.

Para utilizar o corte com ação orbital, basta colocar a alavanca de corte com ação orbital (4) para na posição "ON".

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, retire a bateria da serra sabre.

A serra sabre não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Mantenha as lâminas de corte sempre limpas e afiadas. As lâminas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, emperram com menos frequência, controlam-se com maior facilidade e permitem maior eficiência durante a utilização da serra sabre.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes da serra sabre. Limpe a serra sabre com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas para evitar o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a serra sabre num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Retire a bateria quando armazena a serra sabre.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
A serra sabre não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF": - Bateria descarregada; - Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;	- Carregar a bateria; - Reparar ou substituir o interruptor;
O interruptor "ON/OFF" está bloqueado: Botão de segurança do interruptor "ON/OFF" não está pressionado;	Pressionar o botão de segurança do interruptor "ON/OFF";
A qualidade do corte é fraca: - A lâmina não está afiada; - A lâmina está montada incorretamente; - A pressão na serra é demasiado alta;	- Garantir que a lâmina está afiada e em bom estado; - Garantir que a lâmina está montada corretamente; - Diminuir a pressão na serra;
Baixo rendimento de corte: - A lâmina não está afiada; - A velocidade de corte não está ajustada ao tipo de material da peça de trabalho; - O movimento pendular não está ajustado ao tipo de material da peça de trabalho;	- Substituir por uma lâmina nova; - Ajustar velocidade de acordo com material da peça de trabalho; - Ajustar movimento pendular de acordo com material da peça de trabalho;

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

SIERRA DE SABLE BRUSHLESS 20V – VIBCSSB20



Lista de Componentes	
1	Hoja de sierra
2	Zapata
3	Fijación rápida de la hoja
4	Palanca de corte con acción orbital
5	Interruptor encendido/apagado
6	Botón de seguridad
7	Empuñadura
8	Batería*
9	Botón de bloqueo/desbloqueo de la batería
10	Empuñadura de apoyo
11	Palanca de ajuste de la zapata

*Batería no incluida.

Datos Técnicos	
Tensión nominal [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Brushless
Número de carreras [cpm]:	0 - 3100
Longitud de la carrera [mm]:	28
Capacidad de corte [mm]:	
Madera:	120
Metales:	10
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) [dB (A)]:	90
Nivel de presión acústica (L_{PA}) [dB (A)]:	79
Peso del producto [Kg]:	1,72
Dimensiones del producto [mm]:	470 x 75 x 155

Contenido del Embalaje	
1	Sierra de sable VIBCSSB20
1	Hoja para madera
1	Hoja para metal
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Peligro de incendio o explosión.



Peligro de corte.



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.



Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO

Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad. Utilice siempre la herramienta eléctrica con cuidado, responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La herramienta eléctrica sólo debe ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido por el vendedor u otra persona competente sobre el uso de la herramienta eléctrica, y debe obtener instrucciones prácticas y adecuadas.

El manual de instrucciones es parte integrante de la herramienta eléctrica y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de control y con el modo de utilización de la herramienta eléctrica. El usuario debe saber, en particular, cómo parar rápidamente la herramienta eléctrica.

Manténgase alerta y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

Nunca permita que la herramienta eléctrica sea utilizada por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la herramienta u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La herramienta eléctrica solamente debe ser utilizada como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o daños a la herramienta eléctrica.

No sobrecargue o utilice incorrectamente la herramienta eléctrica. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado, puede dar lugar a situaciones de peligro.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier modificación de la herramienta eléctrica que no sea el montaje de hojas autorizadas por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre las hojas autorizadas en su distribuidor oficial VITO

Seguridad eléctrica



La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las piezas metálicas exteriores están aisladas de los componentes eléctricos. Así, en conformidad con la norma, no es necesario toma de tierra. No obstante, el doble aislamiento no sustituye a las precauciones de seguridad normales, que deben observarse al utilizar la herramienta eléctrica.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en la herramienta y de descarga eléctrica al usuario.

Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas, que evitan descargas eléctricas si la herramienta entra en contacto con cables ocultos durante su uso.



No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Para trabajar de forma segura con la herramienta eléctrica, debe tener en cuenta ciertas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione la herramienta eléctrica antes de cada uso. Asegúrese de que las hojas estén correctamente colocadas y en buen estado. Si hay daños o desgaste excesivo, sustituya las hojas;
- Asegúrese de que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Una revisión periódica es importante para garantizar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Compruebe el estado de las hojas. No utilice nunca hojas alabeadas, deformadas o dañadas de cualquier otro modo;
- Después de montar las hojas y antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo, pruébela a velocidad máxima sin carga durante un rato. Compruebe si hay desalineación de la hoja de corte o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Asegúrese de que todas las piezas móviles se mueven suavemente y sin ruidos anormales;

- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. No utilice nunca la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o desgastados;
- Si el interruptor encendido/apagado está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (luminosidad de 250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de una visera o gafas de protección, mascarilla antipolvo, protectores auriculares, calzado de seguridad antideslizante, ropa con manga larga, guantes y casco, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la herramienta debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa holgada ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



El uso de la herramienta provoca una gran cantidad de vibraciones que pueden dañar los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si presenta síntomas que puedan deberse a las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Cuando utilice la herramienta eléctrica, planifique pausas de descanso y evite utilizarla durante periodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Para evitar accidentes también debe tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- La velocidad nominal de las hojas de corte debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en los datos técnicos de la herramienta eléctrica;
- Mientras use la herramienta eléctrica, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujete la herramienta con firmeza para garantizar un funcionamiento continuo y soportar situaciones inesperadas;
- Cuando la hoja se atasque o el corte se interrumpa por cualquier motivo, suelte inmediatamente el interruptor encendido/apagado y mantenga la sierra inmóvil sobre la pieza de trabajo hasta que la hoja se detenga por completo;
- Nunca tire de la sierra hacia atrás ni intente retirarla de la pieza de trabajo mientras la hoja esté en movimiento, de lo contrario podría perder el control de la sierra;
- Para evitar que la pieza se mueva o salga despedida, utilice dispositivos de sujeción o un banco de trabajo para trabajar con seguridad. Coloque y sujete la pieza de trabajo en la posición correcta;
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén obstruidas durante el funcionamiento. No introduzca ningún objeto en las rejillas de ventilación;
- Las hojas de corte pueden calentarse demasiado durante el funcionamiento. Evite tocarlos, ya que pueden provocar quemaduras;
- Asegúrese de no dañar los circuitos eléctricos ni las tuberías de gas y agua cuando trabaje con la herramienta en paredes falsas u otras superficies existentes. Cualquier daño a estas instalaciones puede causar incendios, explosiones, descargas eléctricas o daños materiales;
- Evite utilizar la herramienta sobre superficies recubiertas con pinturas que contengan plomo u otros materiales nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería de la herramienta eléctrica.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la herramienta eléctrica este siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

Mantenga siempre la herramienta eléctrica limpia y seca, sin aceite, lubricantes ni grasa. Limpie todos los componentes y accesorios de la herramienta eléctrica después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente hojas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de la batería

1. Introduzca la batería (8) en el compartimento situado en la empuñadura (7) y presiónela hasta que oiga el «clic» del botón de bloqueo/desbloqueo (9). En este punto, la batería está completamente fija;
2. Para extraerla, pulse el botón de bloqueo/desbloqueo y tire de la batería.



Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que la batería está completamente cargada antes de utilizarla.



Utilice baterías de litio 20V de VITO.

Para cargar la batería

1. Coloque la batería en el cargador como colocaría en la herramienta eléctrica;
2. Conecte la clavija del cargador a un enchufe y deje que se cargue.

A veces, al final de la carga, tanto la batería como el cargador pueden estar calientes, lo que no significa que funcionen mal.

Deje que la batería se enfríe antes de colocarla en la herramienta eléctrica.

Montaje y sustitución de la hoja de corte



Retire la batería y utilice guantes de protección para montar las hojas.

La elección de la hoja debe adaptarse al tipo de trabajo que se va a realizar:

- Utilice siempre hojas afiladas para obtener los mejores resultados;
- Las hojas de dientes anchos producen cortes más agresivos, pero menos precisos que las hojas de dientes finos;
- Utilice hojas de dientes finos para obtener cortes suaves y precisos;
- Utilice hojas pequeñas para cortes redondos;
- Utilice hojas de dientes finos para plástico, aluminio y acero.

1. Gire la fijación rápida (3) para introducir la hoja;
2. Suelte la fijación rápida;
3. Tire de la hoja (1) para comprobar que está bien colocada;
4. Para desmontar la hoja, proceda de la misma manera.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La sierra de sable es adecuada para cortar madera, metal y plástico, utilizando hojas adecuadas para cada material.

Cuando trabaje con una sierra de sable, debe tener en cuenta ciertos procedimientos de utilización:

- Utilice siempre hojas afiladas y en buen estado. Sustituya inmediatamente las hojas dañadas o deformadas;
- Nunca sujete con las manos una pieza que esté cortando ni la apoye sobre las piernas. Fije la pieza sobre una plataforma estable y completamente inmovilizada;
- Asegúrese de que no hay obstrucciones en la superficie de corte o debajo de la pieza de trabajo;
- Cuando corte madera longitudinalmente, utilice siempre una guía. Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja se atasque;
- No intente cortar piezas con espesores superiores a la capacidad de corte de la hoja y donde no haya espacio suficiente para permitir el desplazamiento de la hoja;
- No aplique demasiada presión con la sierra de sable contra la pieza/objeto. Si la velocidad disminuye bruscamente, la presión debe reducirse inmediatamente;
- No encienda nunca la sierra de sable cuando la hoja esté en contacto con la pieza de trabajo. Sólo debe tocar la pieza con la hoja de corte una vez alcanzada la velocidad máxima de rotación;
- Al reanudar la operación de corte en la pieza, centre la hoja en el corte existente y asegúrese de que los dientes de la hoja no están en contacto con la pieza y de que la hoja alcanza la velocidad máxima;
- Después de desconectar la sierra, la hoja seguirá moviéndose durante un breve espacio de tiempo. No retire nunca la sierra de la pieza de trabajo antes de que la hoja se haya detenido por completo.

Ajuste de la zapata

Cuando la hoja pierde su eficacia de corte en un lugar, reposicione la hoja para utilizar una parte afilada y no utilizada. Esto ayudará a prolongar su vida útil. La posición de la zapata (2) puede ajustarse en cinco niveles. Para reposicionar la zapata, mueva la palanca de ajuste (11) hacia abajo y seleccione la posición adecuada.

A continuación, mueva la palanca de ajuste hacia arriba.

Arranque y parada de la sierra de sable

1. Apoye la zapata (2) sobre la pieza de trabajo;
2. Pulse simultáneamente el botón de seguridad (6) y el interruptor encendido/apagado (5).
Si no pulsa el botón de seguridad, el interruptor encendido/apagado permanece bloqueado;
3. Deje que la hoja alcance la velocidad máxima. A continuación, dirija la hoja hacia el inicio del corte que desea realizar;
4. Aplique una ligera presión a la sierra en la dirección de la pieza de trabajo, la suficiente para evitar vibraciones o la rotura de la hoja;
5. Guíe la sierra lentamente para que la hoja se desplace a lo largo de la línea de corte trazada en la pieza de trabajo hasta completar el corte;
6. Para apagar la sierra de sable, suelte el interruptor encendido/apagado o el botón de seguridad.

Regulación de la velocidad

La velocidad de rotación puede ajustarse mediante el interruptor encendido/apagado (5). La velocidad de la hoja aumenta al pulsar el interruptor encendido/apagado. Cuando el interruptor se pulsa a fondo, la hoja alcanza la velocidad máxima.

Realizar cortes desde el interior de la pieza

Para realizar cortes a partir del interior de la pieza, utilice el siguiente procedimiento:

1. Taladre un orificio en el punto donde desea empezar a cortar, lo suficientemente grande para insertar la hoja (1);
2. Inserte la hoja en el orificio taladrado;
3. Encienda la sierra y comience a cortar siguiendo las instrucciones "Arranque y parada de la sierra de sable".

Corte con acción orbital

La configuración de la acción orbital en una sierra de sable introduce un movimiento elíptico al movimiento normal de corte hacia delante y hacia atrás. Esta acción más agresiva elimina más material al cortar madera. Sin embargo, un corte más agresivo implica una mayor cantidad de vibraciones. Por lo tanto, nunca debe utilizar este modo cuando corte metal o PVC.

Para utilizar el corte orbital, basta con poner la palanca de corte con acción orbital (4) en la posición "ON".

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar cualquier trabajo de comprobación, mantenimiento o limpieza, retire la batería de la sierra de sable.

La sierra de sable no requiere lubricación ni mantenimiento adicionales. No obstante, debe limpiarse periódicamente para garantizar un funcionamiento continuo sin problemas.

Mantenga siempre las hojas de corte limpias y afiladas. Las hojas de corte con un mantenimiento adecuado se atascan con menos frecuencia, son más fáciles de controlar y hacen que el uso de la sierra de sable sea más eficiente.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Limpie todos los componentes de la sierra de sable después de cada uso. Limpie la sierra de sable con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. Un manejo cuidadoso protege la herramienta eléctrica y prolonga su vida útil.

La herramienta y sus rejillas de ventilación deben mantenerse limpias para evitar el sobrecalentamiento del motor. Limpie las rejillas de ventilación con regularidad o cada vez que se obstruyan.

Almacenamiento

Cuando no la utilice, guarde la sierra de sable en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños. Retire la batería al almacenar la sierra de sable.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje está compuesto de materiales reciclables, que puede desechar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición para el derecho interno, las herramientas eléctricas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información sobre la eliminación de la herramienta eléctrica usada en las entidades locales responsables por el reciclaje.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema — Causa	Solución
La sierra de sable no se enciende al pulsar el interruptor encendido/apagado: - Batería agotada; - Los contactos del interruptor no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona;	- Cargar la batería; - Reparar o sustituir el interruptor;
El interruptor encendido/apagado está bloqueado: El botón de seguridad del interruptor encendido/apagado no está pulsado;	Pulsar el botón de seguridad del interruptor encendido/apagado;
La calidad del corte es mala: - La hoja no está afilada; - La hoja está mal montada; - La presión en la sierra es demasiado alta;	- Asegurarse de que la hoja está afilada y en buen estado; - Asegurarse de que la hoja está bien colocada; - Reducir la presión sobre la sierra;
Bajo rendimiento de corte: - La hoja no está afilada; - La velocidad de corte no está ajustada al tipo de material de la pieza; - El movimiento pendular no está ajustado al tipo de material de la pieza;	- Sustituir por una hoja nueva; - Ajustar la velocidad en función del material de la pieza; - Ajustar el movimiento pendular en función del material de la pieza;

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

BRUSHLESS RECIPROCATING SAW 20V – VIBCSSB20



List of Components	
1	Blade
2	Shoe
3	Quick blade release
4	Orbital action lever
5	ON/OFF switch
6	Safety button
7	Handle
8	Battery*
9	Battery lock/unlock button
10	Front grip
11	Shoe adjustment lever

*Battery not included.

Technical Data	
Rated voltage [V]:	20 DC
Motor type:	Brushless
Stroke rate [spm]:	0 – 3100
Stroke length [mm]:	28
Cutting capacity [mm]:	
Wood:	120
Metals:	10
Sound power level (L_{WA}) [dB (A)]:	90
Sound pressure level (L_{PA}) [dB (A)]:	79
Product weight [Kg]:	1.72
Product dimensions [mm]:	470 x 75 x 155

Packaging Content	
1	Reciprocating saw VIBCSSLB20
1	Wood saw
1	Metal saw
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Fire or explosion hazard.



Cutting hazard.



Double insulation.



Packaging made from recycled materials.



Respect the safety distance.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

When using power tools, you should follow certain basic safety measures to minimise the risk of fire, electric shock, and personal injury.



Always read the safety, operating, and maintenance instructions before you start using the power tool. Keep this instruction manual for future reference.

General

These preventive measures are essential for your safety. Always use the power tool carefully, responsibly and bearing in mind that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The power tool may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the power tool for the first time, the user must be instructed by the seller or another competent person on how to use it and must obtain appropriate and practical instructions.

This instruction manual is an integral part of the power tool and must always be provided.

Familiarise yourself with the control devices and the use of the power tool. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense when working with a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the power tool if you are not in good physical and mental condition. Do not use the power tool if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. If you suffer from any health problems, ask your doctor about the possibility of working with the power tool.

Never allow children, people with limited physical, sensory or mental capabilities, people with a lack of experience and knowledge of the power tool or other people who are unfamiliar with the operating instructions, to use the power tool.



The power tool may only be used as stated in this instruction manual. Any other use that could be dangerous and cause injury to the user or damage to the power tool is not permitted.

Do not overload or misuse the power tool. The use of the power tool for purposes other than those intended and improper use can result in dangerous situations.

For safety reasons, any modification to the power tool other than the fitting of blades authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your power tool will be voided if you alter it in any way.

You can obtain information about authorised blades from your official VITO dealer.

Electrical safety



The power tool is double insulated, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with the standard, no grounding is required. However, the double insulation does not replace normal safety precautions, which must be respected when operating the power tool.

Do not expose the power tool to rain or operate it in wet or damp conditions. The presence of water in a power tool increases the risk of damage to the tool and the risk of electric shock to the user.

Hold the power tool only by its insulated surfaces, it prevents an electric shock if the tool comes into contact with concealed wiring during use.



Do not operate power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.

Before you start working

Make sure that the power tool is only used by people who are familiar with the instruction manual.

To ensure that you work safely with the power tool, you should take certain precautions and procedures into account before start-up:

- Inspect the power tool before each use. Make sure the blades are fitted correctly and in good condition. If damaged or worn out excessively, replace the blades;
- Make sure all fixing bolts are properly tightened. Regular servicing is important to ensure the safety and performance of the power tool;
- Check the condition of the blades. Never use warped, deformed or otherwise damaged blades;
- After mounting the blades and before using the tool on a workpiece, test it at maximum speed with no load for a while. Check for misalignment of the cutting blade or any other condition that could affect the operation of the power tool. Make sure all parts run smoothly, without abnormal noises;

- Make sure the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- If the ON/OFF switch is damaged or does not enable you to control the operation of the power tool, it must be repaired or replaced to prevent an unintentional start.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

While working



Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux), to decrease the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, slip-resistant safety footwear, long-sleeved clothing, gloves, and helmet properly reduces the risk of injury.

The clothing worn while using the power tool must be suitable, tight, and closed, for example, a boiler suit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.



This tool produces a high amount of vibrations that can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Consult a doctor if you experience any symptoms that could be caused by the vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands, or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discolouration or an unpleasant tingling sensation.

While operating the power tool, plan rest breaks and avoid using it for extended periods of time. The permanent vibrations are very harmful.

To avoid any accidents, you should also take into consideration the following precautions and procedures:

- The rated speed of the cutting blades must be at least equal to the maximum speed indicated in the power tool's technical data;
- When using the power tool, adopt a stable position and always keep your balance. Hold the power tool firmly to ensure continuous operation and to withstand unexpected situations;
- When the blade jams or the cut is interrupted for any reason, immediately release the ON/OFF switch and hold the saw still on the workpiece until the blade comes to a complete stop;
- Never pull the saw back or try to remove it from the workpiece while the blade is moving, otherwise you could lose control of the saw;
- To prevent the workpiece from moving or being projected, use clamping devices or a workbench to ensure that you work safely. Place and keep the workpiece secure in the correct position;
- Make sure that the ventilation slots are not obstructed during operation. Do not place any objects over the ventilation slots;
- The cutting blades may become too hot during operation. Avoid touching them as they can cause burns;
- Make sure you do not damage electrical circuits, gas and water pipes when working with the tool on false walls or other existing surfaces. Any damage to these installations can cause fires, explosions, electric shocks, or material damage;
- Avoid using the power tool on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and/or breathing disorders.

Maintenance and cleaning

Before starting any cleaning, adjustment, repair, or maintenance tasks, remove the battery from the power tool.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

Always keep the power tool clean and dry, free from oil, lubricants, or grease. Clean all the power tool's components and accessories after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out, all other work must be conducted by an official dealer.

Only use blades or attachable accessories authorised by VITO for this power tool or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injury to the user or damages to the power tool. If in doubt or if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

Technical Assistance

The power tool should only be serviced by the brand's technical assistance service, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original ones.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembling the battery

1. Insert the battery (8) in its compartment in the handle (7) and press the battery in until you hear the 'click' of the lock/unlock button (9). At this point, the battery is completely secured;
2. To remove it, press the lock/unlock button and pull out the battery.



For best results, make sure the battery is fully charged before using it.



Use 20V lithium batteries from VITO.

Charging the battery

1. Place the battery in the charger as you would in the power tool;
2. Connect the charger plug to the socket and let it charge.

Sometimes at the end of charging, both the battery and the charger can be hot, which does not mean they are malfunctioning.

Let the battery cool down before putting it in the power tool.

Fitting and replacing the cutting blade



Remove the battery and wear protective gloves when assembling the blades.

The choice of blade must be suited to the type of work to be carried out:

- Always use sharp blades for best results;
- Blades with wide tooth spacing produce more aggressive but less precise cuts compared to fine-toothed blades;
- Use fine-toothed blades for smooth, precise cuts;
- Use small blades for round cuts;
- Use fine-toothed blades for plastic, aluminium, and steel.

1. Turn the quick release (3) to insert the blade;
2. Let go of the quick release;
3. Pull the blade (1) to make sure it is properly fitted;
4. To remove the blade, proceed in the same way.

OPERATING INSTRUCTIONS

The reciprocating saw is suitable for cutting wood, metal, and plastic, using suitable blades for each type of material.

When working with a reciprocating saw, you must take certain operating procedures into account:

- Always use blades that are sharp and in good condition. Replace damaged or warped blades immediately;
- Never hold a workpiece you are cutting with your hands or support it on your legs. Secure the workpiece on a stable, completely immobilised platform;
- Make sure there are no obstructions on the cutting surface or under the workpiece;
- When cutting wood lengthways, always use a guide. This improves cutting accuracy and reduces the chance of the blade jamming;
- Do not attempt to cut parts with thicknesses greater than the blade's cutting capacity and where there is not enough space to allow the blade to travel;
- Do not apply too much pressure on the reciprocating saw against the workpiece/object. If the speed decreases abruptly, the pressure must be reduced immediately;
- Never switch on the reciprocating saw when the blade is in contact with the workpiece. Only press the cutting blade against the workpiece once the maximum rotational speed has been reached;
- When resuming the cutting operation on the workpiece, centre the blade on the existing cut and ensure that the blade teeth are not in contact with the workpiece and the blade reaches maximum speed;
- After switching off the saw, the blade will continue to move for a short time. Never remove the saw from the workpiece before the blade has come to a complete stop.

Adjusting the shoe

When the blade loses its cutting efficiency in one place, reposition the blade to use a sharp, unused part. This will help extend its service life. The position of the shoe (2) can be adjusted in five levels. To reposition the shoe, move the adjustment lever (11) downwards and select the appropriate position.

Then move the adjustment lever upwards.

Starting and stopping the reciprocating saw

1. Rest the shoe (2) on the workpiece;
2. Press the safety button (6) and the ON/OFF switch (5) at the same time.
If you do not press the safety button, the ON/OFF switch remains locked;
3. Let the blade reach maximum speed. Then direct the blade towards the start of the cut you want to make;
4. Apply slight pressure to the saw in the direction of the workpiece, just enough to avoid vibrations or blade breakage;
5. Guide the saw slowly so that the blade moves along the cutting line drawn on the workpiece until the cut is complete;
6. To switch off the reciprocating saw, release the ON/OFF switch or the safety button.

Speed adjustment

The rotational speed can be adjusted via the ON/OFF switch (5). The blade speed increases as you press the ON/OFF switch. When the switch is fully pressed, the blade reaches maximum speed.

Making cuts from the inside of the workpiece

To make cuts starting inside the workpiece, use the following procedure:

1. Drill a hole at the point where you want to start cutting, large enough to insert the blade (1);
2. Insert the blade into the drilled hole;
3. Switch on the saw and start cutting according to the instructions 'Starting and stopping the reciprocating saw'.

Orbital action

The setting of the orbital action on a reciprocating saw introduces an elliptical movement to the normal forward and backward cutting motion. This more aggressive action removes more material when cutting wood. With a more aggressive cut, however, comes added vibrations. You should therefore never use this mode when cutting metal or PVC.

To use orbital action cutting, simply switch on the orbital action lever (4).

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before carrying out any inspection, maintenance, or cleaning work, remove the battery from the reciprocating saw.

The reciprocating saw does not require any additional lubrication or maintenance. However, regular cleaning should be conducted to ensure continued trouble-free operation.

Always keep the cutting blades clean and sharp. Properly maintained cutting blades jam less often, are easier to control and make the reciprocating saw more efficient to use.

Cleaning and storage**Cleaning**

Clean all the components of the reciprocating saw after each use. Clean the reciprocating saw with a clean, damp cloth or blow it out with compressed air at low pressure. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The tool and its ventilation slots must be kept clean to prevent the motor from overheating. Clean the ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

Storage

When not in use, store the reciprocating saw in a dry, clean place, free from corrosive vapours and out of the reach of children. Remove the battery when storing the reciprocating saw.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.

You can get more information regarding the disposal of the power tool through the entity in charge of recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorized individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem — Cause	Solution
The reciprocating saw does not switch on when you press the ON/OFF switch: - Discharged battery; - Switch contacts are not in good condition, or the switch does not work;	- Charge the battery; - Repair or replace the switch;
The ON/OFF switch is locked: The ON/OFF switch safety button is not pressed;	Press the ON/OFF switch safety button;
The quality of the cut is poor: - The blade is not sharp; - The blade is fitted incorrectly; - The pressure in the saw is too high;	- Make sure the blade is sharp and in good condition; - Make sure the blade is fitted correctly; - Reduce the pressure on the saw;
Low cutting performance: - The blade is not sharp; - The cutting speed is not adjusted to the type of material in the workpiece; - The pendulum movement not adjusted to the type of material in the workpiece;	- Replace with a new blade; - Adjust speed according to workpiece material; - Adjust pendulum movement according to workpiece material;

DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

SCIE SABRE BRUSHLESS 20V – VIBCSSB20



Liste de Composants	
1	Lame
2	Semelle
3	Fixation rapide de la lame
4	Levier de coupe orbitale
5	Interrupteur marche/arrêt
6	Bouton de sécurité
7	Poignée
8	Batterie*
9	Bouton de verrouillage/déverrouillage de la batterie
10	Poignée d'appui
11	Levier de réglage de la semelle

* Batterie non incluse.

Données Techniques	
Tension nominale [V] :	20 DC
Type de moteur :	Brushless
Nombre de courses [cpm] :	0 – 3100
Longueur de course [mm] :	28
Capacité de coupe [mm] :	
Bois :	120
Métaux :	10
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) [dB (A)] :	90
Niveau de pression acoustique (L_{PA}) [dB (A)] :	79
Poids du produit [Kg] :	1,72
Dimensions du produit [mm] :	470 x 75 x 155

Contenu de l'Emballage	
1	Scie sabre VIBCSSLB20
1	Lame à bois
1	Lame à métaux
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Risque de coupure.



Double isolation.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Respectez la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Lorsque vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.



Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser votre outil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Général

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui sont familiarisées avec son maniement. Avant d'utiliser l'outil électrique pour la première fois, l'utilisateur doit être instruit par le vendeur ou une autre personne compétente sur la manière de l'utiliser et doit obtenir des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cet outil électrique.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'outil ou d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser l'outil électrique.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique n'est pas autorisée.

Ne surchargez pas l'outil électrique et utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil électrique autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Sécurité électrique



L'outil électrique est doublement isolé, ce qui signifie que toutes les parties métalliques externes sont isolées des composants électriques. Ainsi, conformément à la norme, aucune mise à la terre n'est requise. Cependant, la double isolation ne remplace pas les mesures de sécurité normales, qui doivent être respectées lors de l'utilisation de l'outil.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'endommagement de l'outil et d'électrocution pour l'utilisateur.

Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées, qui préviennent les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils cachés pendant l'utilisation.



N'utilisez pas des outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des individus ayant connaissance du mode d'emploi.

Pour travailler en toute sécurité avec l'outil électrique, il convient de prendre quelques précautions et procédures avant de le mettre en marche :

- Inspectez l'outil électrique avant chaque utilisation. Assurez-vous que les lames sont montées correctement et qu'elles sont en bon état. En cas d'endommagement ou d'usure excessive, remplacez les lames ;
- Assurez-vous que toutes les vis de fixation sont correctement serrées. Un entretien régulier est important pour garantir la sécurité et les performances de l'outil électrique ;
- Vérifiez l'état des lames. N'utilisez jamais de lames voilées, déformées ou autrement endommagées ;
- Après avoir monté les lames et avant d'utiliser l'outil sur une pièce, testez-le à la vitesse maximale sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le mauvais alignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se tournent doucement, sans bruits anormaux ;

- Assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne vous permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil électrique il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Au cours du travail



Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (luminosité de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Portez toujours des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de l'outil électrique doivent être adéquats, serrés et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.



L'utilisation de l'outil électrique provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si vous ressentez des symptômes qui pourraient être causés par les vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lorsque vous utilisez l'outil électrique prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en considération les précautions et procédures suivantes :

- La vitesse nominale des lames de coupe doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'outil électrique ;
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenez-vous dans une position stable et gardez l'équilibre à tout moment. Tenez fermement l'outil électrique pour assurer un fonctionnement en continu de façon à faire face aux situations imprévues ;
- Lorsque la lame se bloque ou que la coupe est interrompue pour une raison quelconque, relâchez immédiatement l'interrupteur marche/arrêt et maintenez la scie sur la pièce jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement ;
- Ne tirez jamais la scie vers l'arrière et n'essayez pas de la retirer de la pièce lorsque la lame est en mouvement, car vous risqueriez de perdre le contrôle de la scie ;
- Pour éviter que la pièce ne se déplace ou ne soit projetée, utilisez des dispositifs de fixation ou un établi afin de travailler en toute sécurité. Placez et maintenez la pièce dans une position correcte et sûre ;
- Veillez à ce que les ouïes d'aération ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas des objets dans les ouïes d'aération ;
- Les lames de coupe peuvent devenir trop chaudes pendant le fonctionnement. Évitez de les toucher car ils peuvent provoquer des brûlures ;
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil sur des faux murs ou d'autres surfaces existantes. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels ;
- Évitez d'utiliser l'outil électrique sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.

Entretien et nettoyage

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'outil électrique.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

Gardez toujours l'outil électrique propre et sec, exempt d'huile, de lubrifiants ou de graisse. Nettoyez tous les composants et accessoires de l'outil après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Seuls les travaux d'entretien décrits dans le présent mode d'emploi peuvent être effectués, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Assistance Technique

L'outil électrique ne doit être réparé que par le service d'assistance technique de la marque ou par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage de la batterie

1. Insérez la batterie (8) dans son emplacement dans la poignée (7) et appuyez sur la batterie jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » du bouton de verrouillage/déverrouillage (9). À ce moment-là, la batterie est complètement fixée ;
2. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et retirez la batterie.



Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser.



Utilisez les batteries au lithium 20V de VITO.

Chargement de la batterie

1. Placez la batterie dans le chargeur comme vous le feriez dans l'outil électrique ;
2. Branchez le chargeur dans la prise de courant et laissez la batterie se charger.

Parfois, à la fin de la charge, la batterie et le chargeur peuvent être chauds, ce qui ne signifie pas qu'ils ne sont pas en bon état de fonctionnement.

Laissez la batterie refroidir avant de la mettre dans l'outil électrique.

Installation et remplacement de la lame de coupe



Retirez la batterie et portez des gants de protection pour assembler les lames.

Le choix de la lame doit être adapté au type de travail à effectuer :

- Utilisez toujours des lames bien aiguisées pour obtenir les meilleurs résultats ;
- Les lames à large espacement des dents produisent des coupes plus agressives mais moins précises que les lames à dents fines ;
- Utilisez des lames à dents fines pour des coupes souples et précises ;
- Utilisez de petites lames pour les coupes rondes ;
- Utilisez des lames à dents fines pour le plastique, l'aluminium et l'acier.

1. Tournez la fixation rapide (3) pour insérer la lame ;
2. Relâchez la fixation rapide ;
3. Tirez sur la lame (1) pour s'assurer qu'elle est correctement montée ;
4. Pour retirer la lame, procédez de la même manière.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

La scie sabre permet de couper le bois, le métal et le plastique, en utilisant des lames adaptées à chaque matériau.

Lorsque vous travaillez avec une scie sabre, vous devez tenir compte de certaines procédures d'utilisation :

- Utilisez toujours des lames aiguisées et en bon état. Remplacez immédiatement les lames endommagées ou déformées ;
- Ne tenez jamais une pièce que vous coupez avec vos mains et ne la soutenez pas sur vos jambes. Fixez la pièce sur une plate-forme stable et complètement immobilisée ;
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles sur la surface de coupe ou sous la pièce à usiner ;
- Lorsque vous coupez du bois dans le sens de la longueur, utilisez toujours un guide. Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame ;
- N'essayez pas de couper des pièces dont l'épaisseur est supérieure à la capacité de coupe de la lame et où il n'y a pas assez d'espace pour permettre à la lame de se déplacer ;
- N'exercez pas une pression trop forte sur la scie sabre contre la pièce/l'objet. Si la vitesse diminue brusquement, la pression doit être réduite immédiatement ;
- Ne mettez jamais la scie sabre en marche lorsque la lame est en contact avec la pièce à travailler. Ne touchez la lame de coupe à la pièce qu'une fois la vitesse de rotation maximale atteinte ;
- Lorsque vous reprenez l'opération de coupe sur la pièce, centrez la lame sur la coupe existante et assurez-vous que les dents de la lame ne sont pas en contact avec la pièce et que la lame atteint sa vitesse maximale ;
- Après avoir éteint la scie, la lame continue à bouger pendant un court instant. Ne retirez jamais la scie de la pièce avant que la lame ne soit complètement arrêtée.

Réglage de la semelle

Lorsque la lame perd son efficacité de coupe à un endroit, repositionnez la lame pour couper avec une partie tranchante non utilisée. Cela permettra de prolonger sa durée de vie. La position de la semelle (2) peut être réglée sur cinq niveaux. Pour repositionner la semelle, déplacez le levier de réglage (11) vers le bas et sélectionnez la position appropriée.

Déplacez ensuite le levier de réglage vers le haut.

Démarrage et arrêt de la scie sabre

1. Soutenez la semelle (2) sur la pièce à travailler ;
2. Appuyez simultanément sur le bouton de sécurité (6) et sur l'interrupteur marche/arrêt (5).
Si vous n'appuyez pas sur le bouton de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt reste verrouillé ;
3. Laissez la lame atteindre sa vitesse maximale. Dirigez ensuite la lame vers le début de la coupe que vous souhaitez effectuer ;
4. Appliquez une légère pression sur la scie dans le sens de la pièce à travailler, juste assez pour éviter les vibrations ou la rupture de la lame ;
5. Guidez la scie lentement de manière à ce que la lame se déplace le long de la ligne de coupe tracée sur la pièce jusqu'à ce que la coupe soit terminée ;
6. Pour éteindre la scie sabre, relâchez complètement l'interrupteur marche/arrêt.

Régulation de la vitesse

La vitesse de rotation peut être réglée à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (5). La vitesse de la lame augmente au fur et à mesure que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. Lorsque l'interrupteur est complètement enfoncé, la lame atteint sa vitesse maximale.

Réaliser des coupes à partir de l'intérieur de la pièce

Pour effectuer des coupes à partir de l'intérieur de la pièce, utilisez la procédure suivante :

1. Percez un trou à l'endroit où vous voulez commencer à couper, suffisamment grand pour y insérer la lame (1) ;
2. Insérez la lame dans le trou percé ;
3. Mettez la scie en marche et commencez à couper en suivant les instructions « Démarrage et arrêt de la scie sabre ».

Coupe orbitale

La configuration de l'action orbitale sur une scie sabre introduit un mouvement elliptique dans le mouvement normal de coupe vers l'avant et vers l'arrière. Cette action plus agressive enlève plus de matière lors de la coupe du bois. Cependant, une coupe plus agressive apporte plus de vibrations. Il ne faut donc jamais utiliser ce mode pour couper du métal ou du PVC.

Pour utiliser la coupe orbitale, il suffit de mettre le levier de coupe orbitale (4) en position « ON ».

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer des travaux de vérification, d'entretien ou de nettoyage, retirez la batterie de la scie sabre.

La scie sabre ne nécessite pas de lubrification ou d'entretien supplémentaire. Toutefois, il convient de procéder à un nettoyage régulier pour garantir son bon fonctionnement.

Veillez à ce que les lames de coupe soient toujours propres et bien aiguisées. Les lames de coupe correctement entretenues se bloquent moins souvent, sont plus faciles à contrôler et rendent l'utilisation de la scie sabre plus efficace.

Nettoyage et stockage

Nettoyage

Nettoyez tous les composants de la scie sabre après chaque utilisation. Nettoyez la scie sabre avec un chiffon propre et humide ou soufflez-la avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soigneuse protège l'outil électrique et prolonge sa durée de vie utile.

L'outil et ses ouïes d'aération doivent être maintenus propres pour éviter que le moteur surchauffe. Nettoyez les ouïes d'aération régulièrement ou chaque fois qu'elles sont obstruées.

Stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la scie sabre doit être conservée dans un endroit sec et propre, à l'abri des vapeurs corrosives et hors de portée des enfants. Retirez la batterie lorsque vous rangez la scie sabre.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être envoyés dans des installations de collecte séparées destinées à la valorisation et au recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique usagé auprès des autorités locales chargées du recyclage.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance technique de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème — Cause	Solution
La scie sabre ne se met pas en marche lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt : - Batterie déchargée ; - Les contacts électriques de l'interrupteur ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ;	- Charger la batterie ; - Réparer ou remplacer l'interrupteur ;
L'interrupteur marche/arrêt est bloqué : Le bouton de sécurité de l'interrupteur marche/arrêt n'est pas enfoncé ;	Appuyer sur le bouton de sécurité de l'interrupteur marche/arrêt ;
La qualité de la coupe est médiocre : - La lame n'est pas aiguisée ; - La lame est mal montée ; - La pression dans la scie est trop élevée ;	- S'assurer que la lame est bien aiguisée et en bon état ; - S'assurer que la lame est correctement montée ; - Réduire la pression sur la scie ;
Faible rendement de coupe : - La lame n'est pas aiguisée ; - La vitesse de coupe n'est pas adaptée au type de matériau de la pièce ; - Le mouvement du pendule n'est pas adapté au type de matériau de la pièce ;	- Remplacer par une nouvelle lame ; - Régler la vitesse en fonction du matériau de la pièce ; - Régler le mouvement du pendule en fonction du matériau de la pièce ;

BÜRSTENLOSE SÄBELSÄGE 20V – VIBCSSB20



Liste der Komponenten	
1	Sägeblatt
2	Grundplatte
3	Schnellspannvorrichtung
4	Schneidhebel mit Orbitalwirkung
5	Schalter "EIN/AUS"
6	Sicherheitsknopf
7	Griff
8	Akku*
9	Taste zum Sperren/Entsperren der Batterie
10	Stützgriff
11	Einstellhebel für die Grundplatte

*Akku nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten	
Nennspannung [V]:	20 Gleichstrom
Motortyp:	Bürstenlos
Anzahl der Kurse [cpm]:	0 - 3100
Hublänge [mm]:	28
Schnittleistung [mm]:	
Holz:	120
Jahr:	10
Schallleistungspegel (L_{WA}) [dB (A)]:	90
Schalldruckpegel (L_{pA}) [dB (A)]:	79
Produktgewicht [kg]:	1.72
Produktabmessungen [mm]:	470 x 75 x 155 cm

Packungsinhalt	
1	Säbelsäge VIBCSSLB20
1	Holzsäge
1	Metall-Säge
1	Bedienungsanleitung

Symbologie



Sicherheitswarnung oder Aufforderung zur Aufmerksamkeit.



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, sollte der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Gefahr eines Stromschlags.



Brand- oder Explosionsgefahr.



Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Doppelte Isolierung.



Verpackungen aus recyceltem Material.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE	SICHERHEITS- UND
---------------------------------	---------------------



Berücksichtigen Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.



Lesen Sie immer die Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihr Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemein

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich, verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer vorsichtig, verantwortungsbewusst und unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Benutzer für Unfälle verantwortlich ist, die an Dritten oder deren Eigentum verursacht werden.

Das Elektrowerkzeug darf nur von Personen verwendet werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und mit dem Umgang vertraut sind. Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Benutzer vom Verkäufer oder einer anderen sachkundigen Person in die Verwendung des Elektrowerkzeugs eingewiesen werden und geeignete und praktische Anweisungen einholen.

Die Bedienungsanleitung ist integraler Bestandteil des Elektrowerkzeugs und muss immer zur Verfügung gestellt werden.

Machen Sie sich mit den Steuergeräten und der Bedienung des Elektrowerkzeugs vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er das Elektrowerkzeug schnell stoppen kann.

Bleiben Sie wachsam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Ein Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es sich in einem guten körperlichen oder geistigen Zustand befindet. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie an einer Krankheit leiden, fragen Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin nach der Möglichkeit, das Elektrowerkzeug zu verwenden.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen ohne Erfahrung und Wissen über das Elektrowerkzeug oder anderen Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, verwenden.



Das Elektrowerkzeug darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist möglicherweise nicht zulässig, die gefährlich sein kann und zu Verletzungen des Benutzers oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs führen kann.

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht und verwenden Sie für jede Art von Arbeit das geeignete Werkzeug. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Zwecke und die unsachgemäße Verwendung können zu einer gefährlichen Situation führen.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Änderung am Elektrowerkzeug, mit Ausnahme der Montage von vom Hersteller autorisierten Klingen, verboten. Mit jeder vorgenommenen Änderung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Informationen zu den autorisierten Klingen erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

Elektrische Sicherheit



Das Elektrowerkzeug ist doppelt isoliert, was bedeutet, dass alle äußeren Metallteile von den elektrischen Komponenten isoliert sind. Somit ist gemäß der Norm keine Erdung erforderlich. Eine doppelte Isolierung ist jedoch kein Ersatz für die üblichen Sicherheitsvorkehrungen, die bei der Verwendung des Werkzeugs beachtet werden müssen.

Setzen Sie das Elektrowerkzeug keinem Regen aus und verwenden Sie es nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko einer Beschädigung des Werkzeugs und eines Stromschlags für den Bediener.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen, um einen Stromschlag zu verhindern, wenn das Werkzeug während des Gebrauchs mit versteckten Kabeln in Berührung kommt.



Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, insbesondere nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Flüssigkeiten, Gase oder Staub entzünden können.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen

Achten Sie darauf, dass das Elektrowerkzeug nur von Personen verwendet wird, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.

Um sicherzustellen, dass Sie das Elektrowerkzeug sicher bedienen, sollten Sie vor dem Start bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren berücksichtigen:

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass die Klingen richtig montiert und in gutem Zustand sind. Bei übermäßiger Beschädigung oder Verschleiß die Klingen austauschen;
- Überprüfen Sie, ob alle Befestigungsschrauben richtig angezogen sind. Es ist wichtig, eine regelmäßige Überprüfung durchzuführen, um die Sicherheit und Leistung des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten;
- Überprüfen Sie den Zustand der Klingen. Verwenden Sie niemals verzogene, verformte oder anderweitig beschädigte Klingen;
- Führen Sie nach der Montage der Klingen und vor dem Einsatz des Werkzeugs an einem Werkstück einen Testlauf bei voller Geschwindigkeit ohne Last für eine Weile durch. Überprüfen Sie, ob das Schneidmesser falsch ausgerichtet ist oder andere Bedingungen auftreten, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Vergewissern Sie sich, dass sich alle beweglichen Teile reibungslos und ohne ungewöhnliche Geräusche bewegen;

- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind und ordnungsgemäß funktionieren. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals, wenn die Sicherheitsfunktionen fehlen, blockiert, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Wenn der "EIN/AUS"-Schalter beschädigt ist oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss er repariert oder ausgetauscht werden, um ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs zu verhindern.

Nehmen Sie alle notwendigen Einstellungen und Arbeiten für die korrekte Montage des Elektrowerkzeugs vor, wenn Sie Zweifel oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren offiziellen Händler.

Während der Arbeit



Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Elektrowerkzeugs fern. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Risikobereich befinden.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, organisiert und gut beleuchtet (Helligkeit von 250 bis 300 Lux), dies verringert das Unfallrisiko.

Tragen Sie immer persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung. Die Verwendung eines Visiers oder einer Schutzbrille, einer Staubmaske, eines Gehörschutzes, rutschfester Sicherheitsschuhe, langärmeliger Kleidung, Handschuhe und eines Helms unter den entsprechenden Bedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

Die Kleidung, die während des Gebrauchs der Maschine getragen wird, muss geeignet, eng und geschlossen sein, z. B. ein kombinierter Anzug. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.



Die Verwendung des Werkzeugs verursacht eine große Belastung durch Vibrationen, die insbesondere bei Menschen mit Durchblutungsstörungen das Kreislauf- und Nervensystem schädigen können. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Symptome auftreten, die durch Vibrationen verursacht werden können. Zu diesen Symptomen, die vor allem an den Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten, gehören zum Beispiel Gefühlsverlust, Schmerzen, Muskelschwäche, Hautverfärbungen oder unangenehmes Kribbeln.

Planen Sie während der Nutzung der Maschine Ruheintervalle ein und vermeiden Sie eine längere Nutzung der Maschine. Permanente Vibrationen sind gesundheitsschädlich.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie auch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren berücksichtigen:

- Die Nenndrehzahl der Schneidmesser muss mindestens der in den technischen Spezifikationen des Elektrowerkzeugs angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen;
- Stellen Sie sich während der Verwendung des Werkzeugs in eine stabile Position und halten Sie immer das Gleichgewicht. Halten Sie das Werkzeug fest, um einen kontinuierlichen Betrieb zu gewährleisten und unerwarteten Situationen standzuhalten;
- Wenn das Sägeblatt klemmt oder der Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, lassen Sie sofort den "ON/OFF"-Schalter los und halten Sie die Säge bewegungslos auf dem Werkstück, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand kommt;
- Ziehen Sie die Säge niemals zurück und versuchen Sie niemals, sie vom Werkstück wegzubewegen, während sich das Sägeblatt bewegt, da Sie sonst die Kontrolle über die Säge verlieren können;
- Um ein Verrutschen oder Überstehen des Werkstücks zu verhindern, verwenden Sie Spannvorrichtungen oder eine Werkbank, um sicherzustellen, dass Sie die Arbeit sicher ausführen. Platzieren und halten Sie das Werkstück in der korrekten und sicher gehaltenen Position;
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter während des Betriebs nicht verstopft werden. Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsgitter;
- Die Schneidmesser können während des Betriebs zu heiß werden. Vermeiden Sie es, sie zu berühren, sie können Verbrennungen verursachen;
- Achten Sie darauf, dass Sie keine Stromkreise, Gas- und Wasserleitungen beschädigen, wenn Sie mit dem Werkzeug an falschen Wänden oder anderen vorhandenen Oberflächen arbeiten. Jegliche Beschädigung dieser Anlagen kann Brände, Explosionen, Stromschläge oder Sachschäden verursachen;
- Vermeiden Sie die Verwendung des Werkzeugs auf Oberflächen, die mit bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien beschichtet sind. Der Kontakt mit oder das Einatmen von Staub kann Allergien, Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen verursachen.

Wartung und Reinigung

Bevor Reinigung, Einstellung, Klingenwechsel, Reparaturen oder Wartungsarbeiten beginnen, entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug.

Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort aus, damit das Elektrowerkzeug immer betriebsbereit und in sicherem Betriebszustand ist.

Reinigung:

Halten Sie das Elektrowerkzeug immer sauber und trocken, frei von Ölen, Schmiermitteln oder Fetten. Reinigen Sie nach Gebrauch alle Komponenten und Zubehörteile des Werkzeugs.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Verwenden Sie für dieses Elektrowerkzeug nur von VITO zugelassene Zubehörklingen oder Zubehör oder technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Elektrowerkzeug kommen. Wenn Sie Zweifel haben oder Ihnen die notwendigen Kenntnisse und Mittel fehlen, sollten Sie sich an einen offiziellen Händler wenden.

Technische Unterstützung

Das Elektrowerkzeug darf nur von einem zugelassenen Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person unter Verwendung von Original-Ersatzteilen gewartet werden.

MONTAGEANLEITUNG

Montage der Batterie

1. Setzen Sie den Akku (8) in den Schlitz am Griff (7) ein und drücken Sie den Akku nach unten, bis die Verriegelungs-/Entriegelungstaste (9) hörbar ist. Zu diesem Zeitpunkt ist die Batterie vollständig fixiert;
2. Drücken Sie zum Entfernen die Sperr-/Entriegelungstaste und ziehen Sie den Akku heraus.



Um optimale Ergebnisse zu erzielen, stellen Sie sicher, dass der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen ist.



Verwenden Sie 20V Lithiumbatterien von VITO.

Aufladen des Akkus

1. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein, als ob Sie ihn in die Maschine einlegen würden;
2. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und lassen Sie es aufladen.

Manchmal können am Ende des Ladevorgangs sowohl der Akku als auch das Ladegerät heiß sein, was nicht bedeutet, dass sie nicht richtig funktionieren.

Lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie ihn in die Maschine einsetzen.

Montage und Austausch des Schneidmessers



Entfernen Sie den Akku und tragen Sie beim Zusammenbau der Klingen Schutzhandschuhe.

Die Wahl des Sägeblattes muss der Art der auszuführenden Arbeit angemessen sein:

- Verwenden Sie immer scharfe Klingen, um die besten Ergebnisse zu erzielen;
- Sägeblätter mit großem Zahnabstand erzeugen im Vergleich zu feinverzahnten Klingen aggressivere, aber weniger präzise Schnitte;
- Verwenden Sie fein gezahnte Klingen für glatte, präzise Schnitte;
- Verwenden Sie kleine Klingen für runde Schnitte;
- Verwenden Sie für Kunststoff, Aluminium und Stahl feinzahnige Klingen.

1. Drehen Sie den Schnelleinsatz (3), um die Klinge einzuführen;
2. Lassen Sie die Schnellanpassung fallen;
3. Ziehen Sie an der Klinge (1), um zu überprüfen, ob sie richtig befestigt ist;
4. Um die Klinge zu entfernen, gehen Sie auf die gleiche Weise vor.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Säbelsäge eignet sich zum Schneiden von Holz, Metall und Kunststoff mit Klingen, die für jedes Material geeignet sind.

Bei der Arbeit mit der Säbelsäge sollten Sie einige Verfahren berücksichtigen:

- Verwenden Sie immer scharfe Klingen in gutem Zustand. Ersetzen Sie beschädigte oder verzogene Klingen sofort;
- Halten Sie niemals ein Stück, das Sie schneiden, mit den Händen oder stützen Sie es auf Ihre Beine. Spannen Sie das Werkstück auf eine stabile und völlig stationäre Plattform;
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse auf der Schnittfläche oder unter dem Werkstück befinden;
- Wenn Sie Holz in Längsrichtung schneiden, verwenden Sie immer einen Zaun. Auf diese Weise wird die Genauigkeit des Schnitts verbessert und die Wahrscheinlichkeit einer Verstopfung der Klinge verringert;
- Versuchen Sie nicht, Teile zu schneiden, die dicker als die Schnittkapazität der Klinge sind und bei denen nicht genügend Platz vorhanden ist, um die Klinge bewegen zu lassen;
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf die Säbelsäge gegen das Werkstück aus. Wenn die Drehzahl abrupt abnimmt, sollte der Druck sofort gesenkt werden;
- Starten Sie die Säbelsäge niemals, wenn das Sägeblatt mit dem Werkstück in Berührung kommt. Das Schneidmesser sollte nicht gegen das Werkstück gelegt werden, bis die maximale Drehzahl erreicht ist;
- Wenn Sie den Schneidvorgang am Werkstück fortsetzen, zentrieren Sie die Klinge auf den vorhandenen Schnitt und stellen Sie sicher, dass die Zähne der Klinge nicht mit dem Werkstück in Berührung kommen und die Klinge die maximale Geschwindigkeit erreicht;
- Nach dem Ausschalten der Säge bewegt sich das Sägeblatt noch kurze Zeit weiter. Entfernen Sie die Säge niemals vom Werkstück, bevor das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Einstellung der Grundplatte

Wenn die Klinge an einer Stelle ihre Schneidleistung verliert, positionieren Sie die Klinge neu, um ein scharfes, unbenutztes Teil zu verwenden. Dies wird dazu beitragen, ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Position der Grundplatte (2) lässt sich in fünf Stufen verstellen. Um die Grundplatte neu zu positionieren, bewegen Sie den Einstellhebel (11) nach unten, wählen Sie die richtige Position.

Bewegen Sie dann den Einstellhebel nach oben.

Starten und Stoppen der Säbelsäge

1. Legen Sie die Grundplatte (2) auf das Werkstück auf;
2. Drücken Sie gleichzeitig die Sicherheitstaste (6) und den Schalter "ON/OFF" (5).

Wenn Sie die Sicherheitstaste nicht drücken, bleibt der "ON/OFF"-Schalter gesperrt;

3. Lassen Sie das Messer volle Geschwindigkeit erreichen. Richten Sie dann die Klinge auf den Anfang des Schnitts, den Sie machen möchten;
4. Üben Sie ausreichend leichten Druck auf die Säge in Richtung des Werkstücks aus, um Vibrationen oder Sägeblattbruch zu vermeiden;
5. Führen Sie die Säge langsam, so dass das Sägeblatt entlang der auf dem Werkstück gezeichneten Schnittlinie fährt, bis der Schnitt abgeschlossen ist;
6. Um die Säbelsäge auszuschalten, lassen Sie den "EIN/AUS"-Schalter oder die Sicherheitstaste los.

Geschwindigkeitsregelung

Die Drehzahl kann über den "ON/OFF"-Schalter (5) eingestellt werden. Die Klingengeschwindigkeit erhöht sich, wenn Sie den "ON/OFF"-Schalter drücken. Wenn der Schalter vollständig gedrückt wird, erreicht das Messer die maximale Drehzahl.

Schnitte aus dem Inneren des Werkstücks ausführen

Um Schnitte beginnend im Inneren des Werkstücks auszuführen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Bohren Sie an der Stelle, an der Sie mit dem Schnitt beginnen möchten, ein Loch, das groß genug ist, um die Klinge einzuführen (1);
2. Führen Sie die Klinge in das gebohrte Loch ein;
3. Schalten Sie die Säge ein und starten Sie den Schnitt gemäß der Anleitung "Starten und Stoppen der Säbelsäge".

Orbitales Schneiden

Die Konfiguration der Orbitalbewegung an einer Säbelsäge führt eine elliptische Bewegung zur normalen Vorwärts- und Rückwärtsschnittbewegung ein. Diese aggressivere Aktion entfernt beim Schneiden von Holz mehr Material. Mit einem aggressiveren Schnitt kommt jedoch ein zusätzlicher Vibe. Daher sollten Sie diesen Modus niemals beim Schneiden von Metall oder PVC verwenden.

Um den Orbitalschnitt zu verwenden, stellen Sie einfach den Hebel des Orbitalschneiders (4) in die Position "ON".

WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG

Entfernen Sie vor der Durchführung von Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Akkupack aus der Säbelsäge.

Die Säbelsäge benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Allerdings muss eine regelmäßige Reinigung durchgeführt werden, um einen kontinuierlichen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Halten Sie die Schneidklingen immer sauber und scharf. Richtig gewartete Schneidmesser klemmen seltener, sind leichter zu kontrollieren und ermöglichen eine höhere Effizienz beim Einsatz der Säbelsäge.

Reinigung und Lagerung

Reinigung

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Komponenten der Säbelsäge. Wischen Sie die Säbelsäge mit einem sauberen, feuchten Tuch ab oder blasen Sie mit Druckluft bei niedrigem Druck. Ein sorgfältiger Umgang schützt das Elektrowerkzeug und verlängert seine Lebensdauer.

Das Werkzeug und seine Belüftungsöffnungen müssen sauber gehalten werden, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig oder immer dann, wenn sie verstopft sind.

Lagerung

Bewahren Sie die Säbelsäge bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen Ort auf, der frei von korrosiven Dämpfen ist und außerhalb der Reichweite von Kindern liegt. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie die Säbelsäge lagern.

UMWELTSCHUTZ



Die Verpackung besteht aus recycelbaren Materialien, die Sie über lokale Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte niemals in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge gesammelt und an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei den Verwertungsbeauftragten Ihrer Gemeinde.

KUNDENBETREUUNG

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: support@vito-tools.com

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie sollten daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel an Verarbeitung, Material oder Betrieb sowie auf die Ersatzteile und Arbeiten, die für deren Wiederherstellung erforderlich sind.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind der Missbrauch des Produkts, Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen (außerhalb der VITO-Markenunterstützung) durchgeführt wurden, sowie alle Schäden, die durch die Verwendung desselben verursacht werden.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG

Frage/Problem - Ursache	Lösung
Die Säbelsäge startet nicht, wenn Sie den Schalter drücken "EIN/AUS": • Batterie leer; • Die Schaltkontakte sind in keinem guten Zustand oder der Schalter funktioniert nicht;	• Laden Sie den Akku auf; • Reparieren oder ersetzen Sie den Schalter;
Der "Ein/Aus"-Schalter ist verriegelt: • Die Sicherheitstaste des "ON/OFF"-Schalters ist nicht gedrückt;	• Drücken Sie die Sicherheitstaste des Schalters "ON/OFF";
Die Schnittqualität ist schlecht: • Die Klinge ist nicht scharf; • Das Messer ist falsch montiert; • Der Druck in der Säge ist zu hoch;	• Stellen Sie sicher, dass die Klinge scharf und in gutem Zustand ist; • Stellen Sie sicher, dass die Klinge richtig montiert ist; • Reduzieren Sie den Druck in der Säge;
Geringe Schnittleistung: • Die Klinge ist nicht scharf; • Die Schnittgeschwindigkeit ist nicht an die Materialart des Werkstücks angepasst; • Die Pendelbewegung ist nicht an die Art des Materials des Werkstücks angepasst;	• Durch eine neue Klinge ersetzen; • Passen Sie die Geschwindigkeit an das Material des Werkstücks an; • Passen Sie die Pendelbewegung an das Material des Werkstücks an;



CE

24

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described below:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: SERRA SABRE BRUSHLESS 20V ES: SIERRA DE SABLE BRUSHLESS 20V EN: BRUSHLESS RECIPROCATING SAW 20V FR: SCIE SABRE BRUSHLESS 20V DE: BÜRSTENLOSE SÄBELSÄGE 20V	VIBCSSB20
--	-----------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:1997/A2:2008"

(2) "2006/42/EC, 2014/30/EU"

S. João de Ver, 11/12/2024

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBC5B20_REV00_JAN25